

疯 狂 英 语 精 选 特 辑

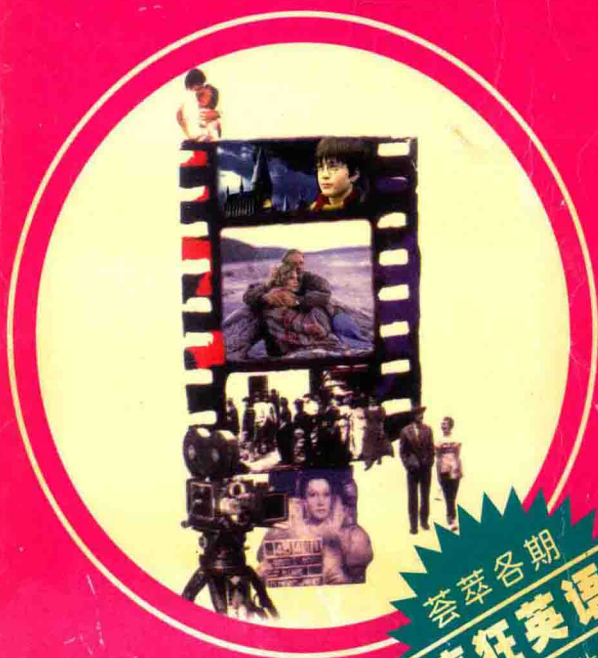
A Special Collection of Crazy English

电影口语

**Famous Lines to Improve
Your Oral English**

CE
疯狂英语

三十七部名片 片片经典
电影原声对白 生动地道



荟萃各期

疯狂英语

精彩电影片段

重点短语记忆

经典名句背诵

名师好句剖析

《疯狂英语》编辑部制作

广东省语言音像出版社

电影口语

疯狂英语精选特辑

Famous Lines to Improve Your Oral English

A Special Collection of *Crazy English*

《疯狂英语》编辑部

CE

疯狂英语

广东省语言音像出版社

■ 《疯狂英语》编辑部敬请读者注意：购买时请
认明封面“疯狂英语”图标和“《疯狂英语》编辑部
制作”字样，以防购买假冒本编辑部所制作产品。

电影口语——疯狂英语精选特辑

监 制：邓良平
责任编辑：周 婵
编 委：万 丽 孟繁娟 周泰国
撰 稿：冯芃芃（中山大学）
封面设计：李洪润
版式设计：陈巧丽
音频编辑：蒋 胖
审 校：John Thomson（美国） 赵博研
策 划：认真企业
编辑制作：《疯狂英语》编辑部
地 址：广州市1913信箱（510405）
电子信箱：crazyenglish@topenglish.net（编辑部）
 service@topenglish.net（读者服务部）
公司网址：www.topenglish.net
电 话：020-86569000-311（读者服务部）
 020-86569000 转业务部
传 真：020-86594143（编辑部）
 020-86590141（业务部）
出版发行：广东省语言音像出版社
版 号：ISRC CN-F30-02-0049-0/A·G4
定 价：20.00 元（一书两磁带）
 22.00 元（一书两CD）

（凡有装订错误或录音问题，请寄回读者服务部调换）

序

“疯狂英语精选特辑”系列共有四本：《美文写作》、《演讲高手》、《电影口语》和《互动访谈》。《美文写作》精选了各期CE中的诗歌、散文等文笔优美的文章，锤炼您的阅读和写作能力；《演讲高手》和《电影口语》则侧重您的口头表达能力；《互动访谈》让您在倾听众多明星名人访谈的同时学会英语访谈的技巧。四本书在听、说、读、写上各有侧重，我们希望这套精心为您制作的CE精选特辑，能帮助您获得全方位的提高。

《电影口语》是“疯狂英语精选特辑”系列之一，云集了以往各期《疯狂英语》中的精彩电影片段。全书共选电影对白三十七篇，分为六大部分：聚宝真经、一句话，一辈子、不经风雨不见彩虹、天将降大任于斯人、谁拐走你的胜利和说遍天下无敌手。本书主要结构为：

【实用句型剖析】精选电影对白中的实用句型，由资深英语口语教师对该句型进行剖析。包括剖析句型的语法、用法，还有相关例句等等。让读者更深入透彻地学习该句型，同时达到触类旁通，举一反三的效果；

【电影简介】对电影内容进行介绍，使读者重温故事或熟悉该电影，以便于学习该电影的原声对白；

电 影 原 声 对 白

精选《疯狂英语》曾经刊登的好莱坞名片，把原来嘈杂拖沓的部分删除，保留语言清晰生动的对白。保留的原声对白不仅生动有趣，而且源于生活，因此可以活用于生活；

生词注释 在每部电影中，将难点词汇标黑，标示音标、词性以及文章中的释义；

★重点短语记忆 在每篇文章后，对重点、难点的词组和短语进行归纳总结，便于记忆和运用；

【经典句型背诵】 在每篇文章后，精选经典实用的句子，利于反复背诵，直到脱口而出；

练习 在每一部分后，根据文中提到的口语句型和针对提高口语句型的理解运用能力设置了不同的练习题，答案附在书末。

通过阅读本书，读者不仅能欣赏各期《疯狂英语》的电影名片，更能掌握各种口语句型，并学以致用，迅速提高英语口语水平。

由于个别影片历史久远，音质可能不尽理想，敬请原谅。

目录

contents

第一部分 聚宝真经

- 1 Hold still. 别动!From *Tarzan* 选自《人猿泰山》
- 7 Everything you see exists together in a delicate balance.
世界上所有的生命都在微妙的平衡中生存。
.....From *The Lion King* 选自《狮子王》
- 12 I'll teach you to make a fool out of me! 竟敢玩我, 有你们好看的!
.....From *Chicken Run* 选自《小鸡快跑》
- 18 Stay out of trouble. 少惹点麻烦。
..... From *Space Jam* 选自《太空大闹篮》
- 23 If I ever go looking for my heart's desire again, I won't look any
further than my own backyard.
如果我再一次追寻心中的愿望, 我不会越过自家的后院去追寻。
.....From *The Wizard of Oz* 选自《绿野仙踪》
- 27 I don't care what everyone likes.
我才不管人人喜欢的是什么。..... From *Shrek* 选自《史瑞克》
- 31 Is this why you shut me out?
这就是你躲避我的原因? From *Final Fantasy* 选自《最终幻想》

第二部分 一句话, 一辈子

- 37 I am hardly lifting a finger at all. 我几乎什么也不管。
..... From *Crouching Tiger, Hidden Dragon* 选自《卧虎藏龙》

- 43 I had the honor of meeting him myself once in Venice.
有一次我很荣幸地在威尼斯遇到他。
.....From *Tomb Raider* 选自《古墓丽影》

- 49 I'm sorry I haven't been more available. 抱歉我没有多些时间和你说说话。
.....From *American Beauty* 选自《美国丽人》

第三部分 不经风雨不见彩虹

- 57 We're running out of time here. 没时间了；我们剩下的时间不多了。
.....From *Vertical Limit* 选自《垂直极限》

- 63 My head wasn't screwed on, I'd leave it on the school bus.
我办事稀里糊涂，脑子都忘在校车上了。
.....From *Home Alone-Lost in New York* 选自《宝贝智多星之玩转纽约》

- 71 How come you're up so late? 这么晚了你怎么还不睡觉？
.....From *Sleepless in Seattle* 选自《西雅图不眠夜》

- 77 For four years that I've been at war to do what I had to do, I had to keep myself closed off.
在战场上四年，我做着不得已的事情，不得不将自己的内心掩藏起来。
.....From *A Walk in the Clouds* 选自《云中漫步》

- 83 Get your hands off! 拿开你的手！.....From *Notting Hill* 选自《诺丁山情缘》

- 87 Jerry, everything under control? 杰里，一切还好吗？
.....From *Some Like It Hot* 选自《热情如火》

- 93 Forget it! 没关系！.....From *You've Got Mail* 选自《网络情缘》

- 99 If I could write the beauty of her eyes ... I was born to look in them and know myself.
如果我可以描写得出她双眼的美丽……我是天生注定要看到她的眼睛才明白我自己的。.....From *Shakespeare in Love* 选自《莎翁情史》

第四部分 天将降大任于斯人

- 107 It's always the way in this life: no sooner have you got settled in a pleasant resting-place, you are summoned to move on.
人生就是这样。一旦你在一个愉快的地方安定下来，又会被召唤去另一个地方。.....From *Jane Eyre* 选自《简·爱》
- 116 I'm through with everything here. 我与这里的任何事都已完结。
.....From *Gone with the Wind* 选自《乱世佳人》
- 122 Misery and death and all the evils God and man could have handed down would never have parted us.
痛苦、死亡，以及所有的天灾人祸，都无法将我们分开。
.....From *Wuthering Heights* 选自《呼啸山庄》
- 126 Leave him alone for a while.
先别管它。.....From *Rebecca* 选自《蝴蝶梦》
- 131 Speak up a little louder.
大点声说。.....From *The Adventures of Tom Sawyer* 选自《汤姆·索耶历险记》

第五部分 谁拐走你的胜利

- 137 I have every faith in it. As I have faith in relations between people.
对此我相当有信心，正如同我对人与人之间的情谊一样地有信心。
.....From *Roman Holiday* 选自《罗马假日》
- 141 They'll never be able to live through the talk. 他们会受不了闲话。
.....From *The Bridges of Madison County* 选自《廊桥遗梦》
- 146 Nothing can happen to me. Your lucky charm will see to that.
我不会有事的。你的幸运符会保佑我。
.....From *Waterloo Bridge* 选自《魂断蓝桥》
- 151 He wants me to tell you what he's saying word for word.
他要我把他的话告诉你，一字不漏。.....From *Ghost* 选自《人鬼情未了》

- 157 No matter what happens, no matter how hopeless, promise me now, and never let go of that promise.

无论发生什么，无论多么让人绝望，永不放弃。答应我，千万别忘了。

.....From *Titanic* 选自《铁达尼号》

- 161 You got me all mixed-up. 你把我弄糊涂了。

.....From *Pearl Harbor* 选自《珍珠港》

- 167 I'm asking you to put your feelings aside for something more important. 我请求你为了更重要的事先将私人感情置之一旁。

.....From *Casablanca* 选自《卡萨布兰卡》

- 173 He offered to drop me off on his way through.

他愿意捎我回来。.....From *The Lover* 选自《情人》

第六部分 说遍天下无敌手

- 179 Things haven't exactly worked out the way you thought they would, Ethan. 伊森，事情有时并不一定如你所想。

.....From *Mission Impossible II* 选自《碟中谍2》

- 184 You cross me up this time, I swear I'll kill you myself.

这次你再违背我，我发誓我会亲手把你杀了。

.....From *The Bodyguard* 选自《保镖》

- 189 There's no question.

毫无疑问。.....From *Doctor Zhivago* 选自《日瓦戈医生》

- 193 I couldn't agree with you more.

我无比赞同。.....From *Battlefield Earth* 选自《地球战场》

- 197 How will the world speak my name in years to come?

多年之后的世界将怎么评价我？.....From *Gladiator* 选自《角斗士》

- 203 I wanna apologize for anything that I ever did to you, 'cause I was

messed up for a long time. 我想为我对你所做的一切道歉。因为多年

来，我一塌糊涂。.....From *Forrest Gump* 选自《阿甘正传》

第一部分

聚宝真经

Success is the sum of small efforts,
repeated day in and day out.

成功是努力一点一滴的总和，是夜以继日的积累。

- ① Tarzan 《人猿泰山》
- ② The Lion King 《狮子王》
- ③ Chicken Run 《小鸡快跑》
- ④ Space Jam 《太空大闹篮》
- ⑤ The Wizard of Oz 《绿野仙踪》
- ⑥ Shrek 《史瑞克》
- ⑦ Final Fantasy 《最终幻想》



1

From *Tarzan*

选自《人猿泰山》

Hold still. 别动!

【实用句型剖析】

Hold still 的意思是“别动！”比较白话一点的讲法，例如你可以说，“Don't move.”或是强调一动也别动，“Don't move a muscle.”，“Don't move an inch.”或是“Stand still.”都可以。有人说到美国应该学的第一句话就是“Freeze.”因为 Freeze（别动），通常都是人家拿枪指着你要你不要动时所说的一句话，你如果听不懂的话后果可想而知。例如：警察说，“Freeze, don't move, hands up, or I'll shoot.（别动，举起手来，否则我就开枪！）”即便从来没有学过英语，光是看那些美国警匪大片，笨蛋也会意识到麻烦来了。

白 话 英 语 口 语

电 影 简 介

“Hold still.” 选自迪斯尼第37部经典动画片——《人猿泰山》(Tarzan) 的对白。该片改编自 Edgar Rice Bourroughs 的《泰山》系列知名小说，被媒体喻为“有史以来最忠于原著的泰山电影。”故事记录了一个在非洲雨林里被猩猩妈妈卡拉发现，并抚养长大的人类的心路历程。该片获得第七十二届奥斯卡最佳原创歌曲奖。



电	影	原	声	对	白
---	---	---	---	---	---

原文

Kala: Tarzan, what are you doing?

Tarzan: Why am I so different?

Kala: Because you're covered with mud, that's why.

Tarzan: No, Kerchak said I didn't belong in the...

Kala: Close your mouth.

Tarzan: Kerchak said I don't belong in the family.

Kala: Never mind what Kurchak said. *Hold still.*

Tarzan: Look at me.

Kala: I am, Tarzan...and do you know what I see? I see two eyes, like mine, and a nose somewhere, ah, here. Two ears, and let's see, what else?

Tarzan: Two hands?

Kala: That's right.

(Seeing the difference between his hands and Kala's, Tarzan's smile 'fades'. Kala sees all this.)

Kala: Close your eyes. Now forget what you see. What do you feel?

Tarzan: My heart.

Kala: Come here.

Tarzan: Your heart.

Kala: See, we're exactly the same. Kerchak just can't see that.

Tarzan: I'll make him see it. I'll be the best ²⁾ape ever.

Kala: Oh, I bet you will.



译文

卡拉: 泰山, 你在干什么?

泰山: 我为什么那么与众不同?

卡拉: 因为你浑身上下都是泥巴, 那就是原因。

泰山: 不, 哥查说我不属于……

卡拉: 别说了。

泰山: 哥查说我不属于这个家族。

卡拉: 别管哥查说了什么。别动。

泰山: 你瞧瞧我。

卡拉: 我在瞧你, 泰山……你知道我看见了什么吗? 我看见你像我一样的两只眼睛, 有个鼻子在……啊, 在这儿。两只耳朵, 让我看看还有什么?

泰山: 两只手?

卡拉: 对了。

(泰山看到自己的双手和卡拉的那么不同, 脸上的笑容消失了。卡拉看在眼里。)

卡拉: 闭上眼睛。忘掉你看到的。你感觉到了什么吗?

泰山: 我的心。

卡拉: 到这儿来。

泰山: 你的心。

卡拉: 明白了, 我们是一模一样的。哥查就是看不到。

泰山: 我会让他看见的。我会成为最优秀的猿。

卡拉: 噢, 你一定会的。



1) fade [feɪd] v.

消失; 减退

2) ape [eɪp] n.

猿, 类人猿

选自《疯狂英语》第24期

★重点短语记忆

- hold out 坚持到底
- hold the line 请勿收线
- hold up 举起; 支撑; 阻挡
- hold water 经得起考验的; 合乎逻辑的
- hold one's horses 耐心
- hold hands 牵手

【经典名句背诵】

- ▶ Would you mind holding still for one minute?
你介不介意稍微等一分钟啊?
- ▶ I'm sorry, but he's on the phone. Will you hold?
对不起, 他正在接电话。你愿意等一下吗?
- ▶ Hold still. Now make a fist!
先不要动。现在握紧拳头!
- ▶ My son cannot hold still for five minutes. He has so much energy!
我儿子就是没办法静下来五分钟。他真是精力充沛!
- ▶ Hold your horses, we still have some time left.
耐心点, 我们仍然有时间。
- ▶ I like him to hold my hands.
我喜欢他牵我的手。

2

From *The Lion King*

选自《狮子王》

**Everything you see exists together
in a delicate balance.**

世界上所有的生命都在微妙的平衡中生存。

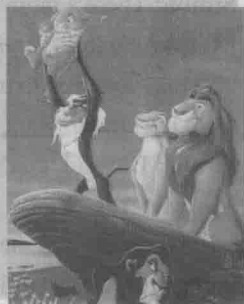
energy

【实用句型剖析】

in a delicate balance 意为“具有精妙的平衡”，“大自然的精妙就在于万物平衡。”不论多么弱小的动物，都是生物圈的一部分。Schaefer 斯格佛说，“It's a delicate balance, and we don't have the ability to peg it yet.”（这是一种很精妙的平衡，我们还没有能力来限制它。）保持平衡非常重要，例如：keep one's balance 保持（身体）平衡，否则就会 lost one's balance 失去平衡，另外 balance 还可以用作动词，意为“使平衡”。

电影简介

本文精选的句子来自迪斯尼的震撼巨片《狮子王》。这是一部充满冒险和传奇色彩的动画片，是迪斯尼的影片制作者们用他们的智慧和创造力，经过四年精雕细琢所创造的奇迹。《狮子王》于1994年6月27日在美国上映，以其活泼可爱的卡通形象、震



撼人心的壮丽场景、感人至深的优美音乐，以及它所描述的爱情与责任的故事内容，深深地打动了许多人。《狮子王》不仅创造了票房上的巨大成功，也使人重新定义了动画电影。在1995年的第六十七届奥斯卡颁奖晚会上，《狮子王》荣获最佳电影配乐及最佳电影原作歌曲两项大奖。

电 影 原 声 对 白

原文

(Endless African plain. The sun is bright, the trees are green and the animals live happily.)

Mufasa: Look, Simba, everything the light touches is our kingdom.

Simba: Wow!

Mufasa: A king's time as ruler rises and falls like the sun. One day, Simba, the sun will set on my time here and will rise with you as the new king.

Simba: And this all be mine?

Mufasa: Everything!

Simba: Everything the light touches! What about that ¹⁾shadowy place?

Mufasa: That's beyond our borders, you must never go there, Simba.

Simba: But I thought a king can do whatever he wants.

Mufasa: Oh, there's more to being a king than getting your way all the time.

Simba: There's more?

Mufasa: Simba, *everything you see exists together in a* ²⁾delicate balance. As king, you need to understand that balance and respect all the creatures from the crawling ant to the ³⁾leaping ⁴⁾antelope.

Simba: But dad, don't we eat the antelope?

Mufasa: Yes, Simba. But let me explain. When we die, our bodies become the grass and the antelope eat the grass, and so we are all connected in the great circle of life.